

# E6 - Dignified

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:32]** ---

Hong Kong

**[00:58]** ---

So, this is Hong Kong.

**[01:01]** ---

Unfortunately, I am not keen to his present whereabouts.

**[01:05]** ---

But what I can do is introduce you to someone trustworthy that may be of help.

**[01:11]** ---

Move, move, move!

**[01:17]** ---

Learn to look sharp, buddy!

**[01:20]** ---

What's your problem?!

**[01:23]** ---

Wait, you're a foreigner?

**[01:25]** ---

That's right. I came here from Japan.

**[01:27]** ---

Oh? Seems you know some Cantonese.

**[01:31]** ---

Well, here's a tip. In Hong Kong, you keep your ass moving or you get run down.

**[01:36]** ---

Oh, and watch out for pickpockets.

**[01:44]** ---

Wan Chai... South Carmain Quarter...  
the Yan Tin Apartments...

**[01:49]** ---

That's where Master Lishao Tao lives.

**[01:54]** ---

Help me, mister! They're gonna kill me!

**[01:58]** ---

Hand over the kid nice and easy,

or else you go home with broken bones!

**[02:04]** ---

New town in a new country,  
but the same old pieces of trash.

**[02:10]** ---

I'm guessing from that accent you're Japanese, huh?

**[02:12]** ---

Sam! Larry! Cool Z!

**[02:14]** ---

Cut and run!

**[02:15]** ---

Nice!

**[02:18]** ---

What? S-stop!

**[02:42]** ---

So, this is Hong Kong...

**[04:14]** ---

I'm not sure what to tell you...

**[04:18]** ---

Pickpockets and theft are  
common fare for folks in Hong Kong.

**[04:22]** ---

How much money did you lose?

**[04:24]** ---

Oh... uh...

**[04:26]** ---

My cash and valuables are in my pocket.

**[04:28]** ---

Well, that's great news.

**[04:30]** ---

Seems you know enough Cantonese to get around.

**[04:32]** ---

We'll get in touch if we have  
any luck finding your stuff.

**[04:36]** ---

Where are you staying?

**[04:37]** ---

Um...

**[04:40]** ---

I haven't decided yet.

**[04:42]** ---

Okay. Come back once you've figured it out.

**[04:45]** ---

Huh...?

**[04:50]** ---

I'm afraid we are fully booked.

**[04:55]** ---

Nothing's open. Try elsewhere.

**[05:01]** ---

No luck here, either...

**[05:05]** ---

Not the most easygoing place.

**[05:09]** ---

I guess I should consider myself lucky  
they didn't get the phoenix mirror.

**[05:13]** ---

Still, this is going to be a challenge.

**[05:38]** ---

Is that Tai Chi?

**[05:45]** ---

Pardon me, young man.

**[05:47]** ---

Are you talking to me?

**[05:49]** ---

I see that you're a foreigner.  
Can you speak Cantonese?

**[05:56]** ---

Yes. A little.

**[05:58]** ---

You're experienced in martial arts, yes?

**[06:01]** ---

I can tell from your poise... hawk style.  
Wait, crane style perhaps?

**[06:07]** ---

No, I'm just here to look for someone.

**[06:11]** ---

Sometimes the best method to find  
someone is to simply stop looking.

**[06:15]** ---

Come! Let us spar.

**[06:18]** ---

Spar? But I thought Tai Chi wasn't for fighting...

**[06:21]** ---

Enough talk. Take your best shot!

**[06:30]** ---

Oh, sharp moves.

**[06:40]** ---

Not bad, eh?

**[06:42]** ---

You've bested me.

**[06:44]** ---

Hm? What's this?

**[06:47]** ---

Must be yours.

**[06:49]** ---

Thank you.

**[06:51]** ---

Oh, right.

**[06:52]** ---

What is it?

**[06:53]** ---

Um...

**[06:55]** ---

Do you know where the Yan Tin Apartments  
in the South Carmain Quarter are?

**[06:59]** ---

That's easy, just head out to that street  
and follow it down a ways.

**[07:04]** ---

I appreciate it.

**[07:06]** ---

Hey, wait! What's the big hurry?

**[07:10]** ---

I didn't have a chance to ask what style he uses...

**[07:17]** ---

This is the place.

**[07:20]** ---

Not you again! You rotten landsharks!

**[07:23]** ---

How do you plan to harass me this time?

**[07:26]** ---

Try all you want, but I'll never leave my home!

**[07:28]** ---

What? No, I'm just...

**[07:32]** ---

You're a tourist, eh?

**[07:35]** ---

Well, there's no sightseeing around here.

**[07:37]** ---

Actually, I'm not. I'm here to meet with Lishao Tao.

**[07:41]** ---

Lishao Tao?

**[07:44]** ---

Lishao Tao is not someone  
that a tourist like you can meet.

**[07:48]** ---

You know him?!

**[07:51]** ---

Doesn't live here anymore.

**[07:53]** ---

Where can I find him?

**[07:58]** ---

Go to Man Mo Temple.

**[08:01]** ---

Man Mo Temple?

**[08:08]** ---

MAN MO TEMPLE

**[08:25]** ---

E-excuse me.

**[08:28]** ---

Um...

**[08:30]** ---

I'm looking for someone named Lishao Tao.

**[08:34]** ---

Do you know him?

**[08:36]** ---

I am only here to pray. Very sorry...

**[08:48]** ---

You wish to meet with Master Tao?

**[08:52]** ---

Do you know Master Lishao Tao?

**[08:57]** ---

Here. This is my letter of introduction.

**[09:03]** ---

From Yaowen Chen...

**[09:05]** ---

but this alone is not  
enough to get you a meeting with Master Tao.

**[09:09]** ---

Then, what should I do?

**[09:12]** ---

You must not rush. When the time is right,  
what will be, will be...

**[09:25]** ---

Hello again. Still here?

**[09:28]** ---

Did you find the person who you were looking for?

**[09:31]** ---

No...

**[09:33]** ---

What brought you to the Man Mo Temple?

**[09:37]** ---

There is a wish I would like granted.

**[09:40]** ---

I have long come here to pray for it.

**[09:45]** ---

You also seem... to have a wish.

**[09:48]** ---

How did you know?

**[09:51]** ---

You have been consumed by your desire,  
becoming blind to what stands before you.

**[09:56]** ---

That is what your eyes tell me.

**[09:59]** ---

Perhaps the more you continue to search,  
the more you lose sight of what really matters.

**[10:15]** ---

I never imagined you would be  
looking for Master Lishao Tao.

**[10:18]** ---

Are you in some sort of trouble?

**[10:26]** ---

Very well. I shall offer you a hint.

**[10:30]** ---

Watch closely.

**[10:41]** ---

That was the Iron Palm.

**[10:43]** ---

Unleash your full strength in a single strike  
by channeling it through your arms and legs.

**[10:48]** ---

Practice that technique by striking this flame tree.

**[10:51]** ---

When you have become good enough  
to cover the ground in leaves,

**[10:55]** ---

then I shall tell you the hint I just mentioned.

**[10:59]** ---

I'll give it a try!

**[11:13]** ---

I have to cover the whole ground?

**[11:22]** ---

Wong!

**[11:25]** ---

What're you up to?

**[11:26]** ---

Don't come crying to me if the cops  
bust you while you're loafing around like this.

**[11:29]** ---

Oh just shove off!

**[11:31]** ---

What's got you so pissy?

**[11:33]** ---

We pulled off a smooth swipe on a mark,

but all of his stuff was worthless junk!

**[11:38]** ---

It was total waste of time and energy!

**[11:41]** ---

Oh? I didn't realize there were still suckers left in

**[11:44]** ---

Aberdeen stupid enough to fall for your tricks.

**[11:47]** ---

He was a Japanese tourist.

**[11:50]** ---

Japanese?

**[11:57]** ---

Not so easy, hm?

**[11:59]** ---

Is there just some trick to it that I'm not getting?

**[12:02]** ---

Listen well. The key is to practice kung-fu  
on top of even more kung-fu.

**[12:06]** ---

There is no need to rush.

You will master it in due course.

**[12:11]** ---

But I don't have that kind of time...

**[12:14]** ---

Oh? You thought it would be easier?  
Like fixing a cup of instant noodles?

**[12:20]** ---

No, it's just...

**[12:22]** ---

there is a reason that I must meet  
with Master Tao as soon as possible.

**[12:26]** ---

I can't waste precious time.

**[12:29]** ---

Then, perhaps it would be better  
if you relied on someone else for help.

**[12:34]** ---

Just remember this.

**[12:36]** ---

In Hong Kong, you will find no martial arts  
that are equivalent to instant noodles.

**[12:42]** ---

Other techniques may have come to you

**[12:44]** ---

quickly in the past, but you will not be so fortunate here.

**[13:21]** ---

I need to find a place to stay for tonight.

**[13:23]** ---

Hey, kid.

**[13:25]** ---

Never seen you around before.

**[13:28]** ---

I'm from Japan.

**[13:30]** ---

A tourist, huh?

**[13:31]** ---

You're in luck, we can tell you everything there is to know about this place. Just ask.

**[13:37]** ---

I'm looking for a cheap place to stay. Know of one?

**[13:40]** ---

Hell if I know.

**[13:44]** ---

Stop right there.

**[13:46]** ---

You think you can just ask a question and then be done with it?

**[13:49]** ---

When someone does you a favor, you show some appreciation.

**[13:52]** ---

Cash'll do.

**[13:58]** ---

I refuse.

**[13:59]** ---

Fine, then have it your way!

**[14:04]** ---

What the-?!

**[14:05]** ---

You sunuva...!

**[14:12]** ---

Give it a rest.

**[14:13]** ---

Joy?!

**[14:18]** ---

We'll let you off the hook for today.

**[14:21]** ---

Damn!

**[14:25]** ---

Having fun goofing around?

**[14:27]** ---

I'm not goofing around.

**[14:29]** ---

Hey, what happened to your bag?

**[14:33]** ---

Got stolen.

**[14:35]** ---

No surprise there.

**[14:38]** ---

What kind of badass pinched it off you?

**[14:42]** ---

There were four of them. One was a kid.

**[14:45]** ---

Sounds like you met Wong.

**[14:48]** ---

Where is he?

**[14:49]** ---

Dunno. And even if I did know, I wouldn't say.

**[14:53]** ---

You're going to cover for a thief?

**[14:55]** ---

That's not it.

**[14:57]** ---

Watching you fight with the Poison Brothers  
just now made it clear to me.

**[15:00]** ---

You're a real tough guy, right?

**[15:03]** ---

Wong's just a kid, I'm not selling him  
out to the likes of you.

**[15:07]** ---

And on top of that...

**[15:09]** ---

Wong's an orphan who never met his own parents.

**[15:12]** ---

He's only doing what he needs to survive.

**[15:17]** ---

You've seen what the city is like.  
Pickpockets, thugs, anything goes.

**[15:22]** ---

The U.K.'s handover of Hong Kong  
is right around the corner.

**[15:24]** ---

Nobody knows what the future's gonna be like.

**[15:27]** ---

Kids like Wong aren't the only ones.

**[15:30]** ---

Everybody is doing what they can just to scrape by.

**[15:33]** ---

No one looks out for others around here.

**[15:36]** ---

So we all have to look out for ourselves.

**[15:39]** ---

Even when... you catch a bad break.

**[15:46]** ---

If you get screwed on a raw deal,  
you've just gotta accept it.

**[15:50]** ---

That's the law of the land.

**[15:52]** ---

Well, I bet it doesn't make much  
sense to a tourist like you.

**[15:56]** ---

But that's the kind of town you've ended up in.

**[16:00]** ---

Okay then.

**[16:01]** ---

But let's be clear, I'm not a tourist.

**[16:05]** ---

So, you even got a place to stay?

**[16:10]** ---

I'll sleep outside if I have to.

**[16:13]** ---

Guess I'll do you a favor.

**[16:17]** ---

Just tell 'em that Joy sent you  
and you'll get a discount.

**[16:20]** ---

Joy?

**[16:21]** ---

That's my name.

**[16:24]** ---

Thank you.

**[16:28]** ---

Get yourself inside.

**[16:35]** ---

Hi, I'd like a room...

**[16:37]** ---

No vacancies.

**[16:39]** ---

Joy sent me.

**[16:41]** ---

Seriously?

**[16:44]** ---

Aw, jeez.

**[16:47]** ---

Upstairs.

**[17:03]** ---

Joy?

**[17:08]** ---

Ryo Hazuki.

**[17:10]** ---

That's my name.

**[17:23]** ---

It's already budding.

**[17:27]** ---

Meanwhile

**[17:36]** ---

And here I thought you'd quit.

**[17:38]** ---

Good morning.

**[17:44]** ---

Well now! You're getting the hang of it.

**[17:48]** ---

What do you call this particular form of martial arts?

**[17:52]** ---

Chen-style Tai Chi.

**[17:54]** ---

I had been wondering.

**[17:57]** ---

Since I didn't think Tai Chi... could be used to attack.

**[18:01]** ---

Most styles start with force and progress into gentleness.

**[18:05]** ---

But Tai Chi starts out gentle and develops into force.

**[18:09]** ---

People think that Tai Chi lacks force because it is gentle.

**[18:12]** ---

But in fact, it is a union of both gentleness and force.

**[18:16]** ---

So in other words, it can't be a true martial art without some kind of attack?

**[18:20]** ---

No, not at all.

**[18:22]** ---

The true purpose of martial arts has nothing to do with blindly inflicting harm upon others.

**[18:28]** ---

Martial arts aren't for inflicting harm upon others...

**[18:31]** ---

I get it.

**[18:34]** ---

Tell you where Wong is?

**[18:35]** ---

Yes. I want to get my bag back.

**[18:38]** ---

I told you, I'm not helping with that.

**[18:41]** ---

There's nothing in my bag that's worth any money.

**[18:44]** ---

I give you my word. I will not harm them.

**[18:57]** ---

Check it out, Dad! Look, over there!

**[19:00]** ---

Wong!

**[19:01]** ---

Oh crap, not good!

**[19:03]** ---

Wait!

**[19:05]** ---

Give me back my bag!

**[19:08]** ---

Oops, sorry!

**[19:10]** ---

Careful there.

**[19:10]** ---

Sorry!

**[19:13]** ---

Take this!

**[19:16]** ---

Guys!

**[19:18]** ---

We've got trouble! It's that Japanese guy!

**[19:20]** ---

Are you shittin' me?!

**[19:21]** ---

What?!

Are you shittin' me?!

**[19:23]** ---

You punk!

**[19:25]** ---

Damn pest. Get him, boys!

**[19:43]** ---

Where is my bag?

**[19:47]** ---

There wasn't anything that looked like it could be hocked for cash.

**[19:51]** ---

I've hardly touched it.

**[19:53]** ---

So, like, don't tell the cops...

**[19:56]** ---

All I wanted was to get my bag back.

**[20:00]** ---

Be careful who you steal from next time.

**[20:19]** ---

Amazing!

**[20:27]** ---

I was right about you.

**[20:29]** ---

Your diligence in life has given you mastery of a Wude.

**[20:33]** ---

"Wude"?

**[20:35]** ---

Train yourself each and every day without neglect.

**[20:39]** ---

That is one of the Wude known as "Gon".

**[20:43]** ---

GON

**[20:46]** ---

Master Lishao Tao has no qualm meeting those

**[20:49]** ---

who understand the virtue of martial arts.

**[20:51]** ---

You will surely be granted an audience.

**[20:55]** ---

I never answered your question from before.

**[20:59]** ---

I practice jujutsu, Hazuki style.

**[21:03]** ---

What is that?

**[21:05]** ---

My father's style.

**[21:07]** ---

He spent countless days of hard training...

**[21:11]** ---

to create this style himself.

**[21:14]** ---

Then he passed it down to me.

**[21:20]** ---

That is a precious gift.

**[21:31]** ---

I heard about what happened.

**[21:32]** ---

You really didn't lay a single finger on them.

**[21:36]** ---

You have my thanks for that.

**[21:38]** ---

It's nothing that deserves thanks.

**[21:41]** ---

So, you said before that you weren't a tourist.

**[21:45]** ---

What did you come to Hong Kong for then?

**[21:47]** ---

To learn the truth.

**[21:49]** ---

"The truth"?

**[21:50]** ---

If the law of the land here is to just accept  
whenever you're given a raw deal...

**[21:57]** ---

Then I can't abide by that until  
I've accomplished my goal.

**[22:01]** ---

I came to Hong Kong to make that happen.

**[22:06]** ---

Wow.

**[22:08]** ---

MAN MO TEMPLE

**[22:13]** ---

Train yourself each and every day without neglect.

**[22:19]** ---

That's one of the Wude known as "Gon".

**[22:24]** ---

So, you have learned of the Wude.

**[22:27]** ---

I will visit this temple every day,

**[22:29]** ---

until Master Lishao Tao will agree to meet with me.

**[22:32]** ---

And if that happens?

**[22:34]** ---

Yuanda Zhu.

**[22:35]** ---

What?

**[22:36]** ---

I am searching for someone named Yuanda Zhu and

**[22:39]** ---

Lishao Tao is the only person who can help me.

**[22:42]** ---

Why seek Yuanda Zhu?

**[22:46]** ---

My father... was killed.

**[22:51]** ---

Yuanda Zhu may know the truth behind his murder.

**[22:54]** ---

Is this truly what your father would have wished for you?

**[23:01]** ---

You will one day be led astray  
if you continue down this path as you are now.

**[23:05]** ---

I wasn't talking to you. This monk and I were...

**[23:08]** ---

Stop. Do not be so rude!

**[23:12]** ---

Master Xiuying...

**[23:13]** ---

Huh?

**[23:17]** ---

I am who you seek. I am Lishao Tao.

**[23:21]** ---

You are...?!

**[23:24]** ---

Oh yeah?

**[23:26]** ---

Sounds like he's no ordinary tourist.

**[23:34]** ---

Things are about to get interesting...

**[23:42]** ---

Future

**[23:44]** ---

Next time: "Future."

---

Revision #1

Created 2024-03-22 20:39:00 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 20:39:01 UTC by whimsee